Porównanie tłumaczeń Liczb 12:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Niechaj nie będzie (ona) jak martwy (płód)\* przy swym wychodzeniu z łona swojej matki\*\* z na wpół przeżartym swym ciałem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) jak martwy (płód), ּכַּמֵת , tj. jak martwy; wg G: jak poroniony płód, ὡσεὶ ἔκτρωμα. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) swojej matki, אִּמֹו : em. z: naszej matki, אִּמֵנּו , tiq. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) swym ciałem, בְׂשָרֹו : em. z: naszym ciałem, בְׂשָרֵנּו , tiq. [↑](#footnote-ref-4)